



# Shoulder Rehabilitation

## cold compression therapy

**NL** koude compressie therapie - schouder  
**FR** thérapie de compression à froid - épaule  
**DE** Kältekompressionstherapie - Schulter

### Contains

Nylon, Polyester, Polycarbonate, Polypropylene, Polyethylene, Polyvinyl chloride

### Gelpack

Propylene glycol, Sodium carboxymethyl cellulose



Read the instructions for use before using the product. Lees voor gebruik van dit medisch hulpmiddel de gebruiksaanwijzing. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant d'utiliser ce produit. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch bevor Sie dieses Produkt verwenden.

**GB** Incorrect application can cause injuries. Consult a qualified person for the correct application. Stop using the product immediately when skin irritation occurs. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Store in a well ventilated place. Dispose of contents / container in accordance with local / regional / national / international regulations.

**NL** Onjuiste toepassing kan blessures veroorzaken. Raadpleeg een gekwalificeerd persoon voor de juiste toepassing. Stop onmiddellijk het gebruik wanneer huidirritatie optreedt. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Op een goed geventileerde plaats bewaren. Inhoud / verpakking afvoeren overeenkomstig de plaatselijke / regionale / nationale internationale voorschriften.

**FR** Une mauvaise utilisation peut causer des blessures. Consultez une personne qualifiée pour la bonne application. Arrêtez d'utiliser le produit immédiatement en cas d'irritation de la peau. Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Éliminer le contenu / récipient conformément à la réglementation locale / régionale / nationale / internationale.

**DE** Unsachgemäße Anwendung kann zu Verletzungen führen. Fragen Sie eine qualifizierte Person nach der richtigen Anwendung. Stoppen Sie den Gebrauch des Produkts umgehend, wenn Hautreizungen auftreten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Inhalt / Behälter gemäß lokalen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften zuführen.

## SHOULDER

**GB**

### PARTS

- 1 compressor-cover
- 2 gelpack
- 3 one strap
- 4 pump with tube
- 5 vent button

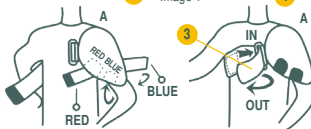
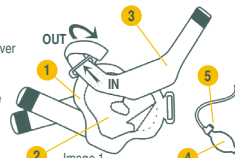


Image 2

Image 3

### INSTRUCTION FOR USE

1. Put the gelpack (2) in the fridge / freezer at least 2 hours before use.
2. Put the gelpack (2) with its back (velcro tape) on the compressor-cover (1), (image 1).
3. Pull the one strap (3) with the black Velcro through the square hook (from IN to OUT) and fasten (image 1).
4. Aim at the center of shoulder-shoulder (A) and attach the Velcro, first RED then BLUE on the proper position (image 2)\*\*.
5. Pass the one strap (3) through your left or right armpit and pull it through the square hook (from IN to OUT).
6. Then adjust the Velcro tape until comfortable (image 3).
7. Connect the tube (4) to the ON / OFF switch, screw it on the two-way valve.
8. Turn the switch in the ON position.
9. Pump it up (for compression) and increase the pressure around the affected shoulder\*\*.
10. Turn the switch to the OFF position and just twist and unwind the tube.
11. Brace on for 5-10 minutes, Brace off for 5-10 minutes and repeat.
12. Empty the compressor-cover before taking the brace off: Push in the vent button (5).

\* Avoid over-compression; excessive pressure may cause blood circulation disorder.

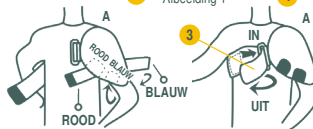
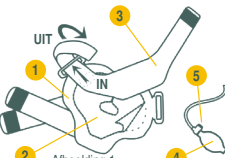
\*\* Image 2 applies for the left shoulder. Use the opposite direction for the right shoulder.

## SCHOUDER

**NL**

### ONDERDELEN

- 1 compressieband
- 2 gelpack
- 3 één riem
- 4 pomp met slang
- 5 ontluchtingsknop



Abbeelding 2

Abbeelding 3

### GEbruIKSAANWIJZING

1. Leg ten minste 2 uur voor gebruik het gelpack (2) in de koelkast of vriezer.
2. Breng het gelpack (2) met de achterzijde (voorzien van klittenband) aan op de compressieband (1).
3. Trek één uiteinde van de riem (3) met het zwarte klittenband door de vierkante haak (van BINNEN naar BUITEN) en bevestig deze (afbeelding 1).
4. Richt deze naar het midden van de schouder / kin (A) en bevestig met klittenband, eerst ROOD dan BLAUW, en plaats deze in de gewenste positie (afbeelding 2)\*\*.
5. Steek de riem (3) onder uw linker- of rechter oksel door en trek deze door de vierkante haak (van BINNEN naar BUITEN).
6. Stel de gewenste pasvorm in door middel van het klittenband (afbeelding 3).
7. Sluit de slang (4) aan op de AAN / UIT schakelaar en draai deze op het tweegeventiel.
8. Zet de schakelaar in de AAN-positie.
9. Begin met pompen (voor compressie) en verhoog de druk om de schouder\*\*.
10. Zet de schakelaar in de UIT-positie en draai de slang vervolgens los.
11. Pas de compressietherapie gedurende 5 tot 10 minuten toe. Verwijder de band daarna gedurende 5 tot 10 minuten en herhaal.
12. Laat de lucht ontsnappen uit de compressieband voordat u de band afdoet: Druk op de ontluchtingsknop (5).

\* Voorkom overcompressie; overmatige druk kan bloedsomloopstoornis veroorzaken.  
\*\* Afbeelding 2 geldt voor de linkerschouder. Gebruik tegenovergestelde richting voor de rechterschouder.

## ÉPAULE

**FR**

### PARTIES

- 1 chambre de compression
- 2 gel pack
- 3 la lanière
- 4 pompe avec tuyau
- 5 bouton de purge

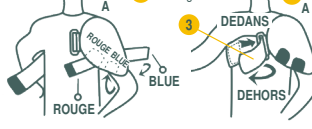
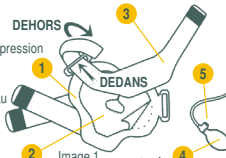


Image 2

Image 3

### INSTRUCTION POUR LE TRAITEMENT

1. Mettez le gel pack (2) au réfrigérateur / congélateur au moins 2 heures avant utilisation.
2. Placez l'arrière du gel pack (2) (bande velcro) sur la chambre de compression (image 1).
3. Tirez la lanière avec le velcro noir au travers (3) du crochet (de L'INTÉRIEUR à L'EXTÉRIEUR) et attachez-la (image 1).
4. Dirigez vers le centre de l'épaule (A) et fixez le velcro, d'abord ROUGE puis BLEU, à l'endroit désiré (image 2)\*\*.
5. Passez la lanière (3) sous votre aisselle gauche ou droite et tirez-la au travers du crochet carré (de l'intérieur à l'extérieur).
6. Ajustez ensuite la bande velcro jusqu'à obtenir un maintien confortable.
7. Raccordez le tuyau (4) à l'interrupteur ON / OFF, vissez-le sur la vanne à deux voies.
8. Mettez l'interrupteur en position ON.
9. Pompez (pour la compression) et augmentez la pression sur l'épaule\*\*.
10. Mettez l'interrupteur en position OFF puis tournez et déroulez simplement le tuyau.
11. Renforcez pendant 5 à 10 minutes, puis relâchez pendant 5 à 10 minutes et répétez l'exercice.
12. Videz la chambre de compression avant d'enlever l'attelle : Appuyez sur le bouton de purge (5).

\* Éviter la compression excessive; une pression excessive peut causer un trouble de la circulation sanguine.  
\*\* L'Image 2 s'applique à l'épaule gauche. Utilisez la direction opposée pour l'épaule droite.

## SCHULTER

**DE**

### TEILE

- 1 Kompressionsumschlag
- 2 Gelpack
- 3 den Gurt
- 4 Pumpe mit Schlauch
- 5 Entlüftungstaste

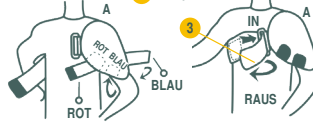
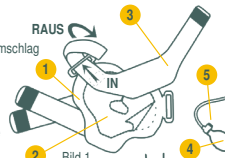


Bild 2

Bild 3

### GEBRUCHSANWEISUNG

1. Legen Sie das Gelpack (2) mindestens 2 Stunden vor der Anwendung in den Kühlschrank / Gefrierschrank.
2. Legen Sie das Gelpack (2) mit der Rückseite (Klettband) auf den Kompressionsumschlag.
3. Ziehen Sie einen Gurt (3) mit dem schwarzen Klettband durch den eckigen Haken (von INNEN nach AUSSEN) und befestigen Sie ihn (Bild 1).
4. Zielen Sie auf die Mitte zwischen Schulter und Kinn (A) und befestigen Sie das Klettband, zuerst ROT, dann BLAU an der korrekten Stelle (Bild 2).
5. Ziehen Sie den Gurt (3) durch Ihre linke oder rechte Achsel und ziehen Sie ihn durch den eckigen Haken (von innen nach aussen).
6. Befestigen Sie dann das Klettband, bis es bequem sitzt.
7. Befestigen Sie den Schlauch (4) am EIN / AUS-Schalter, indem Sie ihn an das Zweigeventil schrauben.
8. Drehen Sie den Schalter auf die EIN-Position.
9. Pumpen Sie (zur Kompression) und steigern Sie den Druck auf den Schulter\*\*.
10. Drehen Sie den Schalter auf die AUS-Position, drehen Sie den Schlauch und wickeln ihn ab.
11. 5 - 10 Minuten angespannt lassen, dann für 5 - 10 Minuten lösen und wiederholen.
12. Leeren Sie den Kompressionsumschlag vor dem Lösen: Drücken Sie auf die Entlüftungstaste (5).

\* Vermeiden Sie Überkomprimierung. Übermäßiger Druck kann zu Durchblutungsstörungen führen.  
\*\* Bild 2 gilt für die linke Schulter. Verwenden Sie die entgegengesetzte Richtung für die rechte Schulter.